



**UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO**

**FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES  
ESCUELA PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA  
COMUNICACIÓN**

La producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú en Tv Perú, 2021

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:  
Licenciada en Ciencias de la Comunicación

AUTORA:

Canales Kapustin, Karin Yazzmin (ORCID: 0000-0001-6918-6438)

ASESOR:

Mg. Celis Castillo, Edward José (ORCID: 0000-0002-4697-3532)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Procesos Comunicacionales en la sociedad contemporánea

LÍNEA DE RESPONSABILIDAD SOCIAL UNIVERSITARIA:

Desarrollo económico, empleo y emprendimiento

CALLAO – PERÚ

2022

## **Dedicatoria**

Este proyecto está destinado a los futuros licenciados en comunicación que buscan realizar un cambio en el área de la comunicación masiva, en especial a quienes desean implementar programas en lenguas originarias para su conservación y popularización en un enfoque inclusivo de las comunidades nativas de nuestro país.

## **Agradecimiento**

Agradezco a mi hermano menor Jonathan por todo su apoyo, a mi mejor amigo Ricardo que me incentivo a concluir esta etapa de mi profesión y también a mí madre y padre por su ayuda absoluta durante la temporada de elaboración de esta tesis. A su vez, extiendo mi agradecimiento a todos mis entrevistados que apoyaron, respaldaron y contribuyeron en esta investigación.

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

Carátula	
Dedicatoria.....	ii
Agradecimiento.....	iii
Índice de contenidos.....	iv
Índice de tablas.....	v
Índice de Abreviaturas.....	vi
Resumen.....	vii
Abstract.....	viii
I. INTRODUCCIÓN.....	1
II. MARCO TEÓRICO.....	5
III. METODOLOGÍA.....	14
3.1 Tipo y diseño de investigación.....	14
3.2 Categorías, subcategorías y matriz de categorización.....	14
3.3 Escenario de estudio.....	15
3.4 Participantes.....	15
3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	16
3.6 Procedimiento.....	17
3.7 Rigor científico.....	17
3.8 Método de análisis de datos.....	18
3.9 Aspectos éticos.....	18
IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....	19
V. CONCLUSIONES.....	28
VI. RECOMENDACIONES.....	29
REFERENCIAS.....	30
ANEXOS	

## RESUMEN

Se realizó un estudio cuyo propósito fue analizar los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias que permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú. La investigación es de enfoque cualitativa de tipo básica con un diseño fenomenológico. La técnica utilizada para la recolección de información fue la entrevista semiestructurada, el instrumento fue la guía de entrevista.

Los hallazgos de la investigación evidencian que existe aportes por parte del medio informativo Ñuqanchik y Jiwasanaka que permiten la consolidación de las identidades en las comunidades nativas de nuestro país. Por lo tanto, se concluyó que la emisión de este noticiero informativo tiene un aporte positivo en las identidades nativas pues ellos sienten que se consolida la identidad interna, colectiva y compartida de su comunidad.

**Palabra clave:** Producción, noticiero, identidad, comunidades, nativas, lenguas originarias, quechua, aymara

## **ABSTRACT**

A study was carried out whose purpose was to analyze the influence of the production of newscasts of native languages that allows the consolidation of the identity of the native communities of Peru. The research is of a qualitative approach of a basic type with a phenomenological design. The technique used for the collection of information was the semi-structured interview, and the instrument was the interview guide.

The findings of the research show that there is influence on the part of the news media Ñuqanchik and Jiwasanaka that allow the consolidation of identities in the native communities of our country. Therefore, it was concluded that the broadcast of this informative newscast has a positive influence on native identities because they feel that the internal, collective, and shared identity of their community is consolidated.

Keywords: Production, newscast, identity, communities, native, native languages, Quechua, Aymara.

## I. INTRODUCCIÓN

Actualmente, los medios de comunicación masivos encargados de suministrar información se encuentran en una constante competencia y evolución. Parte de esta evolución es la incorporación y permanencia de programas en lenguas nativas que son emitidas por el canal del Estado, que han ido generando una inclusión de estas comunidades que en muchos casos se sienten excluidas socialmente. Además, con el apoyo del Estado se ha visto un avance en la inclusión y no discriminación étnico-racial en el país como en los medios de comunicación.

La televisión cuyo objetivo principal es la de informar, entretener y educar, se convierte en una herramienta de apoyo para el desarrollo social, por lo cual, los noticieros creadores de la agenda pública en donde se da a conocer la realidad local, nacional e internacional se convierten en generadores de la identidad social, política, ideológica y psicológica que se desarrollan en base al concepto de lo que es mostrado por los medios.

Para Saad (2020) existe un nuevo cambio debido a la expansión del internet, una invasión de dispositivos digitales y tecnologías irán diversificando los formatos televisivos con nuevos modelos narrativos y/o estéticos que irán de la mano con los nuevos modelos de negocios.

El televidente ha dejado de ser pasivo y dependiente de la programación de un canal. Ahora gracias a las redes sociales o aplicativos es posible acceder a una variada oferta de contenidos y escoger que ver, como hacerlo y en qué momento; este nuevo formato de adquisición de información hace que el medio de comunicación pueda conocer directamente y de manera inmediata la opinión y deseos del televidente.

Ahora bien, a pesar de estos cambios debemos resaltar el hecho de que la forma de hacer televisión se ha mantenido con los mismos patrones. Sin embargo, las nuevas normativas legales y culturales solicitan cambios necesarios en estos patrones base y generan nuevas ideas en la producción televisiva.

Uno de los cambios fue el lanzamiento de las lenguas originarias en las noticias, como es el caso del noticiero peruano en quechua “Ñuqanchik” que dio su salto

de la radio a la televisión, emitiéndose por primera vez el 12 de diciembre del 2016, a las 05:30 a.m. a través de TV Perú.

Este noticiero dio pie a otros programas como: “Ashi Añane”, magazín intercultural bilingüe en lengua asháninka enfocado en el desarrollo de las comunidades amazónicas, y el primer noticiero en aimara “Jiwasanaka”.

Este noticiero tiene seis años al aire, menos tiempo que los noticieros de preferencia, por ese motivo su desarrollo es constante, aunque mantienen el convencionalismo de los noticieros tradiciones, la escenografía es seria, los conductores resaltan por su dominio lingüístico como por sus vestimentas representativas que especifican culturalmente su región, cosmovisión e historia. A esto le sumamos la eficaz identificación con el video de introducción que genera un vínculo con el televidente, todas estas características de producción crean un producto atrayente para el público objetivo.

Este proyecto del canal estatal respaldado por el Ministerio de Educación, sigue creciendo poco a poco, ya se han presentado otros programas de lenguas originarias más elaborados como “Pukllaspa Yachay”, un programa concurso en quechua y se sabe que tienen otras ideas a futuro.

Debemos resaltar que en el Perú existen 48 lenguas originarias de las cuales 44 son amazónicas y 4 andinas, estas lenguas están agrupadas en 19 familias lingüísticas y constituyen medios de comunicación de 55 pueblos indígenas u originarios (Ministerio de Educación [MINEDU],2022).

Sin embargo, aunque esta diversidad cultural es celebrada y promovida por los diversos organismos gubernamentales, el reconocimiento de la identidad de estos pueblos es aún un tema complejo. Para entender esta complejidad es fundamental conocer sus antecedentes históricos, avances y retrocesos de su identidad interna, compartida y colectiva de los pueblos indígenas en el Perú.

En una entrevista realizada por la BBC Mundo (2021) a Hugo Coya, expresidente del Instituto de Radio y Televisión del Perú, que impulsó por primera vez los informativos en quechua, aymara y asháninka; señaló que la cantidad de quechua hablantes podría ser mayor pero debido a los problemas de racismo y clasismo las lenguas originarias y el quechua han sido relacionadas



tradicionalmente con aquellas personas analfabetas y de menor cultura, por lo cual, estas personas no reconocen que hablan dichas lenguas cuando uno les pregunta.

Esta situación guarda cierta similitud con las opiniones de Janampa (2013), donde menciona que desde el colonialismo los ciudadanos han sido adoctrinados para avergonzarse de nuestra propia cultura y de sus lenguas originarias al grado de no utilizarlas en ningún estrato social, medio de comunicación, instituciones, publicidad, y más. Además, sugiere que los programas televisivos no afirman la identidad cultural, sino que nos engañan mostrándonos que dicha cultura es mediocre.

A esta idea se suma el guionista Adrianzén (2013), quien refuerza esta idea de la labor de los medios de comunicación masiva en su visión racista y totalmente sesgada de la realidad, que básicamente está basada en el modelo norteamericano de entretenimiento circense grosero deformada de la realidad en donde el blanco es el jefe y el indio y/o cholo es el subyugado. Pero esto empieza a cambiar para los años 90 con unas propuestas creativas que lanzan un discurso más realista de la discriminación y racismo en el Perú.

Para Paillán, romper esquemas es un cambio transformacional nada fácil, hablar de racismo, discriminación, política, es tener conciencia del entorno en el que vivimos, Los comunicadores deben trabajar en la visibilidad, educación, formación y en otros casos en las denuncias y no dejarse callar porque tener un micrófono en mano es hacer uso de un poder.

El rol fundamental de un medio de comunicación es construir discursos positivos sobre nuestra sociedad y nuestra cultura. Son a su vez, actores estratégicos en la lucha contra la discriminación y potenciadores de la diversidad cultural.

En los países de Sudamérica, la identidad de las comunidades indígenas se conecta principalmente a sus tierras (su territorio), otros elementos que constituyen esta identidad son su lengua, su espiritualidad, sus tradiciones (la así llamada identidad cultural), el componente territorial es central, ya que garantiza su supervivencia como pueblo, Ramírez (2017). La diversidad ha estado asociada a la discriminación, exclusión y pugna social. Para afrontar estos problemas, la Constitución Política consagra el derecho a la

identidad étnica y cultural en el numeral 19 del artículo 2 de la constitución, y proscribire la discriminación por motivos de origen, raza, idioma y religión en el numeral 2 del mismo artículo (Comisión Nacional contra la Discriminación [CONACOD], 2019).

Teniendo en cuenta la iniciativa del programa “Ñuqanchik” y de sus predecesores planteamos el siguiente problema: ¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021? De igual forma, el principal objetivo es: Analizar los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias que permiten la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú.

De tal modo, los objetivos específicos nos van a ayudar a analizar cómo los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú, también a examinar cómo los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias permiten la consolidación de la identidad compartida de las comunidades nativas del Perú, y a averiguar cómo los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias permiten la consolidación de la identidad colectiva de las comunidades nativas del Perú.

Hay que considerar que esta investigación busca seguir contribuyendo en el análisis de la labor de producción de materiales televisivos novedosos de nuestro país y como desde el año 2016 hasta la fecha este estilo periodístico ha mantenido un excelente crecimiento y fidelización de su público no solo en señal abierta, sino también en sus redes sociales.

Cabe resaltar que en Latinoamérica se han producido diversos noticieros de lenguas originarias como ocurrió en Bolivia, Chile y Ecuador.

Este estudio servirá para que los canales televisivos vean que incluir contenidos informativos en lenguas originarias influye favorablemente en la identidad e inclusión étnica-racial y social de los pueblos indígenas, a su vez seguirán contribuyendo con el estado en incentivar la no discriminación en medios de comunicación, reconocer, preservar y fomentar la diversidad cultural del país.

## II. MARCO TEÓRICO

De la siguiente manera, se presentan antecedentes que tienen conexión con el trabajo de investigación:

Estrella (2018) en su tesis de licenciatura titulada “La transformación de la televisión ecuatoriana a raíz de la promulgación de la ley orgánica de comunicación”, tiene como objetivo la influencia de dicha ley en los medios de comunicación de Ecuador del año 2013 y que aún se encuentra vigente en la actualidad. La metodología de la investigación es de naturaleza cualitativa y básica, de tipo explicativa y correlacional. Como resultado esta investigación pone en evidencia los problemas legales y de contenidos de los canales, que llevaron a la creación y lucha por ejecutar dicha ley trayendo consigo cambios en la producción de nuevos programas que cumplan con los nuevos parámetros establecidos por los políticos de entonces.

Laimé (2009) en su tesis de magíster titulada “Radiodifusión Boliviana Aymara en el fortalecimiento del pueblo Aymara más allá de las fronteras Arica-Chile, Puno Perú y el Alto-Bolivia”, tiene como objetivo describir la contribución de la radiodifusión boliviana trans-territorial en el fortalecimiento del pueblo aymara desde la percepción de organizaciones indígenas del PPQA (Parlamento del Pueblo Qullana Aymara) y estudiantes/docentes universitarios de Arica-Chile, Puno-Perú y el Alto-Bolivia. Su trabajo investigativo es un estudio cualitativo de carácter explicativo descriptivo y de diseño transversal.

Como resultado de la investigación sobre los pueblos aymara, se deduce que es una temática latente y constantemente discutida en distintos espacios institucionales de organizaciones indígena-originarias y espacios académicos. Este discurso tiene como perfecto aliado a la radio, por medio del cual el mensaje se refuerza y amplifica en donde los actores hacen de emisores/receptores y viceversa. Esta práctica comunicacional hace que estos se puedan retroalimentar al mismo tiempo que proclaman su posicionamiento masivo en busca de una demanda histórica trans-territorial de unidad en bien de la lengua y cultura.

Maldonado (2017) en su investigación de maestría “El noticiero central del canal público Ecuador Tv: Cerca del gobierno, lejos de la ciudadanía”, es un

estudio acerca de los medios privados en Ecuador y Sudamérica, en donde se da a conocer que la mayoría son de propiedad privada, pero eso ha cambiado con la cooperación de Ecuador TV que generó espacios de diversidad cultural e informativa. Sin embargo, su programación del noticiero central de esta casa televisora y de las privadas no eran tan distintas salvo por el segmento en quechua. La metodología de la investigación es cuantitativa y cualitativa con un estudio explicativo.

Se concluyó que los noticieros analizados ofrecen una voz aliada al gobierno y no a los ciudadanos con interés meramente de propaganda, incluso el segmento en quechua está condicionado a esta agenda.

Haboud (2004) en el artículo “Quichua language vitality: An Ecuadorian perspective”, publicado en el *Journal of the Sociology of Language* tiene como objetivo analizar la dinámica de uso del quechua ecuatoriano en ámbito público y privados, y su repercusión en la vitalidad de la lengua a partir de datos cualitativos y cuantitativos, tratando de confrontar al quechua como medio de comunicación y como símbolo público de poder. El resultado de la investigación dio a conocer que el quechua cumple un rol importante en los espacios oficiales y públicos, ha recibido reconocimiento, representación y ayuda nacional e internacional, es un símbolo de identidad, a nivel colectivo los medios de prensa ya forman parte de su agenda en la televisión, radio y diarios. Además, las escuelas trabajan para recuperarlo. Por otro lado, la disminución del quechua es acelerada, hasta que este no juegue un papel importante en los espacios cotidianos como otras lenguas la actual generación y la siguiente de quechua-hablantes desaparecerá.

Arpasi (2019) en su tesis de licenciatura titulada “Factores que condicionan la difusión de noticias en los idiomas aymara y quechua de los diarios de circulación regional” tiene como objetivo identificar los factores que condicionan la difusión de noticias en aymara y quechua en los diarios de circulación regional Los Andes, Correo y Sin Fronteras de Puno del año 2018. La investigación es de tipo descriptivo con un enfoque cuantitativo y cualitativo de un diseño transversal no experimental.

El resultado de la investigación concluyó que la especialización de los periodistas y el aspecto económico son factores que condicionan la difusión de las noticias en aymara y quechua en los diarios de circulación regional. La falta de dominio y especialización influyen negativamente en la difusión, especialmente en la estructura gramatical, escritura y tratamiento de la información recopilada. Además, el factor económico es condicionante en la difusión debido a que no tiene demanda y tampoco genera rentabilidad.

Cutire & Quispe (2015) efectuaron la tesis de licenciatura titulada “Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectivas de contribuir a la vigencia del idioma Quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural” la investigación tuvo como objetivo general el promover la vigencia del idioma quechua y el fortalecimiento de la identidad cultural, a través de la incorporación de contenidos radiofónicos en lengua materna en la programación de radio Santa Mónica y radio Inti Raymi. La metodología de este trabajo es de tipo descriptivo, guiado por el método hipotético deductivo, con enfoque cuantitativo y cualitativo.

Se concluyó que la mayoría de la población quechua-hablante del cuzco continúa vinculada con su lengua materna a través de los programas radiales, que se dan en español y quechua. El sentido de pertenencia es fortalecido por estas emisoras, por ende, la población demanda que se incluyan más programas en lenguas maternas en el cual puedan ser partícipes a través de la comunicación bidireccional junto a especialistas que puedan explicar los temas en lengua nativa. Para los ejecutivos de ambas emisoras el rescate de identidad cultural es mediante la música folclórica, y muy poco mediante programas que brinden orientación para la construcción de una ciudadanía con identidad.

Asto & Ventura (2020) en su investigación de licenciatura titulada “Factores de la pérdida del idioma quechua en los estudiantes del centro poblado de Pampachacra – Huancavelica” tiene como objetivo general, determinar los factores de la pérdida del idioma quechua en los estudiantes de educación secundaria de Pampachacra – Huancavelica. Dicha investigación es de tipo descriptivo con un diseño no experimental – transversal.

Se concluyó que los factores de la pérdida quechua son en un 54% la moda, un 25% la migración y un 21% la tecnología. Además, se identificó que el uso del internet para tareas y búsqueda de información, la sintonía de radio y televisión y las redes sociales, junto con el factor moda genera una pérdida del idioma quechua en los alumnos. Otro factor es el de la migración por motivos económicos, ocio, estudios o para obtener una oportunidad laboral contribuye al factor pérdida del idioma quechua en los alumnos de secundaria de Pampachacra.

Castillo (2018) en su investigación de licenciatura titulada “La revitalización de la lengua quechua y la representación de la identidad andina que propone el noticiero “Ñuqanchik” a sus dos años de lanzamiento” El autor tiene como objetivo general el identificar los recursos de filiación que permiten reivindicar la lengua quechua en la actualidad. El esquema de la investigación es de tipo Aplicativa de nivel descriptiva – explicativa de diseño no experimental cualitativa.

Como resultado quedó demostrado que el programa da visibilidad a los rostros de hombre y mujeres que utilizaron la tecnología y diversas ciencias para reivindicar el quechua desde múltiples disciplinas exponiendo a nivel nacional con ayuda del noticiero “Ñuqanchik” diversos casos y haciendo respetar su derecho de recibir información en su lengua materna y al mismo tiempo observarse a sí mismo en su diversidad.

Linares (2021) en su tesis de maestría titulada “Producción periodística televisiva y lenguaje audiovisual en el noticiero Ñuqanchik” tiene como objetivo describir como la producción periodística y el lenguaje audiovisual son utilizados para la realización del noticiero en quechua Ñuqanchik de Tv Perú. La metodología y enfoque de la investigación es Cualitativo de nivel descriptivo y explicativo con un diseño de estudio de caso con un método inductivo.

Se concluyó que este tipo de noticiero se realiza por concepción del público objetivo que es quechua hablante, pero además se exige que los realizadores elaboren una oferta informativa desde la referencia de la cosmovisión de los herederos de la cultura andina, que tienen como patrimonio cultural el uso del quechua. Además, la producción periodística y el lenguaje audiovisual asumen

características diferenciadas de otros tipos de noticieros, porque cuando existen diferencias culturales, dependerá de la gestión que realicen los actores de la comunicación para realizar un óptimo proceso de información intercultural.

Morales (2016) en su artículo científico “El periodismo televisivo, las fuentes periodísticas y la comunicación por redes sociales en el noticiero de televisión” publicada en la Revista Correspondencias & Análisis de la USMP, tiene como objetivo conocer de qué manera el periodismo televisivo se relaciona con las fuentes periodísticas y la comunicación por redes sociales en el noticiero ATV Noticias. Este trabajo es de diseño no experimental de corte transversal y aplicada, de nivel descriptivo y correlacional.

La producción de noticieros emitidos a través del canal del estado no solo tiene como base principal el informar y entretener al público, sino que su principal característica es la de formar. El trabajo de cambiar la visión de un país que se encuentra históricamente arraigado a un estado de exclusión y discriminación étnico-racial es complicado. Sin embargo, los noticieros como “Ñuqanchik, Ashi Añane y Jiwasanaka” son el comienzo de este paso a la aceptación, la inclusión y la consolidación de la identidad de los pueblos andinos en nuestro país que buscan una participación más activa dentro una sociedad fragmentada en estereotipos, prejuicios y clasismo que ya no son aceptados por la nueva generación. Esta labor no solo es aislada, se puede percibir también en países de Latinoamérica como Ecuador y Bolivia donde han desarrollado este tipo de noticieros, pero no han logrado consolidarse en comparación a sus homólogos en Perú.

En las definiciones de las categorías:

Respecto al análisis teórico de la categoría “Producción de noticieros” Para Saad & De la Nava (2021) teorizó que los noticieros son figuras centrales de un modelo de alto consumo de los públicos que buscan cubrir su necesidad de estar informados y conocer los hechos que toman lugar en su localidad, región, país y el mundo, también él considera que las noticias no ameritan la verdad, y se basa en la ola creciente de Fake News en todos los medios, pero principalmente en el área digital pero no solo eso, la manipulación mediática arraigada a los sectores empresariales, políticos o personales les ha quitado

objetividad para crear agendas settings jerárquicas en base a lo que de mayor consumismo o se considere relevante para el público al que se va a dirigir.

Tuchman (1983, como se citó en Alsina 1989) teorizó que la evaluación de la noticiabilidad es un negocio construido por las acciones y/o actividades de un conjunto de burócratas que diseñan y supervisan la red informativa de los medios de masas.

Golding & Elliot (1979, como se citó en Alsina 1989) teorizan que la “producción de las noticias se hace en base a tres factores: la audiencia, la accesibilidad y la conveniencia” (p. 114) deben tener en cuenta que lo que puede ser importante para el periodista no significa que lo será para la audiencia. Por otro lado, la accesibilidad de la información está conectada a las fuentes y redes informativas propias de los medios. Por último, la conveniencia es aquella información que está en armonía con las rutinas de la producción de los medios de masa (características, limitaciones, tecnología).

Referente a los medios de comunicación se tiene presente la Ley de Radio y Televisión (N.º28278), aprobada en el año 2004 tiene como objetivo “normar la prestación de los servicios de radiodifusión, sea sonora o por televisión de señal abierta, así como la gestión y control del espectro radioeléctrico atribuido a dicho servicio” Se debe tener en cuenta que estas secciones tienen vinculación con la promoción de los valores y la identidad nacional; el fomento de la educación, cultura y moral de la nación; la responsabilidad social de los medios de comunicación; la libertad de expresión, de pensamiento y de opinión, entre otras, listadas en el artículo 2º.

Morales (2016), teorizó que, en la producción del noticiero, en específico las fuentes periodísticas han cambiado por el uso de las plataformas digitales como Twitter y Facebook. El sistema de trabajo institucionalizado del periodista es de buscar, seleccionar, valorar, construir y difundir noticias apoyadas en sus fuentes periodistas que son las responsables de la credibilidad del reportero y del medio.

“El proceso de creación de informes para un noticiero de televisión se inicia con la búsqueda y selección de noticias. En esta etapa, los periodistas encargados de la misma emplean también la comunicación por redes sociales para



monitorear temáticas, encontrar denuncias y contactar a las personalidades implicadas en este tipo de hechos”. (pág.143)

Además, menciona que los escenarios en los cuales los comentarios y/o declaraciones de personas públicas realizadas en sus perfiles se convierten en noticia solo por lo expresado en la red social; estos se incluyen en la pauta del noticiero como noticia llegando así a muchos hogares.

En la definición de la categoría Identidad de las comunidades nativas podemos decir:

Stavenhagen (2010), teoriza que la identidad indígena no es una auto adscripción individual, sino que engloba otros contextos tales como, histórico, político y cultural que no son específicos sino cambiantes pero lo fundamental recae en sus raíces territoriales que son profundas para estas comunidades.

Del mismo modo, Carrasco & Ramírez (2015) teoriza que hay una “disputa entre el modelo de desarrollo capitalista y los pueblos indígenas por el avance de la explotación de recursos naturales que se encuentra en sus tierras y territorios” (p. 31) concordando con Stavenhagen en que sin territorio no hay identidad como pueblo, porque este garantiza su supervivencia.

Además, la constitución con legislaciones progresistas y protectoras de los derechos de las comunidades indígenas son rigurosas con la inclusión de tales derechos ya que colisionan con lo que el gobierno comprende como desarrollo.

“Los países alegan la necesidad de explotación de recursos naturales para afrontar el despliegue de políticas sociales (salud, educación, vivienda) que garanticen un adecuado nivel de vida de la ciudadanía en general. Por su parte, esta explotación (que comprende petróleo, minerales, bosques, agua, etc.) viola claramente los derechos territoriales indígenas”. (Carrasco & Ramírez 219, p. 37)

La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó 2019 como el Año Internacional de las Lenguas Indígenas. El objetivo principal del evento era destacar la necesidad crítica de revitalizar, preservar y promover las lenguas indígenas y compartir ejemplos de buenas prácticas mediante un panel de expertos, seguido de narraciones y una presentación de iniciativas innovadoras

sobre las lenguas indígenas. (International Work Group for Indigenous Affairs [IWGIA], 2020)

Consideramos el Decreto Supremo que aprueba la Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad N.º 005-2017-MC artículo 48º en donde se establece que son idiomas oficiales el castellano y, en las zonas donde predominen también los son el quechua, el aimara y las demás lenguas aborígenes ( y la aprobación de la Resolución Legislativa N.º26253, el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) donde se establecen las bases y mecanismos para el reconocimiento y defensa de los derechos colectivos de los pueblos indígenas u originarios. (El Peruano, 2017, p.10).

Esta política es de uso obligatorio y beneficia a más de 4.4 millones de los hablantes de alguna de las 48 lenguas indígenas del Perú, junto a la población de las 37 lenguas extintas, con la finalidad de proyectar que 7 de cada 10 hablantes de lenguas originarias pueda ejercer sus derechos lingüísticos plenamente en todo el territorio nacional. (Ministerio de Cultura, 2021)

Por otro lado, Kowii (2005) teoriza la situación de la identidad lingüística que enfrentan las comunidades indígenas frente a una homogeneidad impuesta por el castellano que es poco favorable. Además, la apuesta de las políticas estatales para desarrollar e incluir las lenguas originarias, preservación de documentos lingüísticos o muestras de lenguas que están en peligro de extinción tienen muchas dificultades dado que los actores principales están influenciados por el rechazo, la discriminación y exclusión de su idioma.

Davis, J. et al. (1999) teorizó en su artículo que para un medio de comunicación poder lograr identificarse con sus televidentes es importante, ya sea en sus contenidos o en sus representantes, porque si esto no se logra la audiencia preferirá otro medio de prensa ya sea escrita o radial, que logre brindar una visión de identidad real de su entorno y de su identidad étnico-racial, caso parecido viven los grupos raciales afro américas en Estados Unidos.

presentó hechos por los cuales este grupo se sentía más representado en la radio que en la televisión, los estereotipos negativos toman énfasis en la mente de la audiencia afroamericana, así como en las comunidades nativas en nuestro país genera autoconceptos negativos y baja autoestima. Es decir, no se sienten

representados adecuadamente y cuando lo consumen ven un aspecto realmente negativo de su imagen que se incrusta en la mente de la sociedad a la que pertenece creando factores de rechazo.

Definiendo las subcategorías (Stavenhagen, 2010) de la categoría “Identidad de las comunidades nativas” tenemos:

**Identidad interna**, nos referimos a aquellas características tales como: lenguaje, territorio, costumbres y valores propios del individuo que son esenciales para concretar su identidad cultural y social y por ende de la identidad nacional. Por ese motivo, la pérdida de las lenguas originarias es sin duda un daño irreparable para toda la humanidad.

Ahora la **Identidad colectiva**, esta entrelaza a la economía, la sociedad, la educación y la política y su acceso a los derechos y deberes como individuos y como comunidad fortalecida por un liderazgo competente y comprometido que logra mantener o recuperar el control de sus recursos legítimos con su participación libre y con determinación en los aspectos sociopolíticos.

Otro aspecto es la **Identidad Compartida**, es decir (las tradiciones y la cosmovisión) se ven absorbidas por una ciudad o centro urbano industrial, turístico, comercial, etc., que busca el desarrollo y expansión de estos avances provocando que ambas poblaciones se mezclen y sus economías se integren. El resultado de este acontecimiento es que las comunidades nativas tienden a desaparecer por completo.

### III. METODOLOGÍA

#### 3.1 Tipo y diseño de Investigación

##### Tipo de investigación

El presente trabajo de investigación es tipo básica, que según Hernández et al. (2006), se basa en utilizar la correlación de datos no numéricos para poder ajustar las preguntas de investigación durante la interpretación, donde el principal objetivo es estudiar la realidad y los fenómenos que se presentan, a su vez de brindar un conocimiento más amplio de lo fundamental que es tener producción de noticieros en lenguas originarias que sigan continuando la labor de consolidar la identidad de las comunidades andinas en el Perú.

##### Diseño de Investigación

Presenta un diseño fenomenológico, busca conocer la forma en que las personas perciben y comprenden el mundo que los rodea, para conseguir descubrir las diversas formas de comprensión que las personas tienen sobre el fenómeno estudiado para encajarlo dentro de las categorías conceptuales. Valderrama (2002).

#### 3.2 Categorías, Subcategorías y matriz de categorización

Esta investigación presenta las siguientes categorías:

- Categoría independiente cualitativa  
La producción de noticieros
  
- Subcategorías:  
El desarrollo del noticiero televisivo  
Contenidos del noticiero  
Puesta en escena de un noticiero.
  
- Categoría dependiente cualitativa:  
La identidad de las comunidades nativas

- Subcategorías
  - La identidad interna
  - La identidad compartida
  - La identidad colectiva.

### 3.3 Escenario de estudio

Se realizó por completo por internet a través del portal web oficial del canal TV Perú [tvperu.gob.pe](http://tvperu.gob.pe) y su página oficial de Facebook de donde se obtuvo la información de los conductores, equipo de producción, televidentes y/o seguidores. También los videos de noticieros fueron estudiados para esta investigación.

### 3.4 Participantes

Los participantes de esta investigación están presentados por grado de importancia:

#### 1. **Productores y/o conductores:**

Personal de la cadena de televisión TV Perú y aquellos involucrados en el programa ya sea de la edición de la mañana como de la tarde.

- Abel Navarro – Director Televisivo de Tv Perú Noticiero de Lenguas Originarias
- Nuria Giráldez – Productora General de Noticieros de Lenguas Originarias
- Diego Castro – Coordinador del Noticiero de Lenguas Originarias
- Brisayda Aruhuanca – Conductora del Noticiero Jivasanaka
- Walter Escobar – Conductor del Noticiero Jivasanaka (aimara)
- Sairah Choque – Conductora del Noticiero Ñuqanchik
- Raúl Chircca – Conductor del Noticiero Ñuqanchik (Quechua)

#### 2. **Ciudadanos / Televidentes:**

Se buscará a personas que hablan español/quechua o español/aimara de distinto sexo y siendo mayores de edad, pertenecientes al estrato social

B para la entrevista y así saber su perspectiva del noticiero de lenguas originarias.

- Ruth Alarcón – Televidente
- Esmeralda M. – Televidente
- Martin Mollinedo - Televidente

### 3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Aquí se utiliza la técnica de la Entrevista, junto con el instrumento “Cuestionario” o guía de entrevista para poder recolectar los datos necesarios tanto de opinión, conocimiento y otros de los participantes de la investigación en base a preguntas específicas, para poder almacenar y discernir información de los entrevistados con preguntas abiertas y cerradas dado el caso.

La entrevista debe ser realizada entre dos o más personas y guiada por una que en este caso es el entrevistador, con un solo punto en común llegar a entender en detalle lo que siente o piensa el entrevistado respecto al tema o suceso en cuestión y realizada de manera verbal. Torres (2000) del mismo modo Kvale (2011) concuerdan que la entrevista es una forma de conversación que busca obtener conocimientos de forma sistemática con el intercambio de visiones de dos personas que tienen un tema en común interés.

Las preguntas realizadas en el cuestionario buscan lograr comprender los diferentes aspectos del entrevistado desde un punto lógico y emocional en relación con la investigación, como menciona Mertens (2005) las preguntas se clasifican en seis: De opinión, de expresión de sentimientos, de conocimiento, sensitivas, de antecedentes y de simulación, las cuales estarán presentes en nuestra investigación.

Ahora también estaremos usando la Observación para la recolección de datos de la investigación, dicho esto, se utilizaron videos de los programas del medio TV Perú del año 2021 generando una escala de medición nominal, puesto que estas variables cualitativas usan para identificarlas atributos o elementos que pueden ser números o no, es decir son observables.

Como dice Jorgensen (1989) la observación es un proceso por el cual se estudiará la vinculación, situaciones o circunstancias, eventos en distintas líneas de tiempo, patrones y contextos socioculturales donde ocurren las experiencias humanas de las personas del estudio y así lograr comprender dichos procesos.

### 3.6 Procedimiento

Para la realización de este trabajo de investigación, se llevó a cabo una entrevista para medir las categorías producción de noticieros e identidad de las comunidades andinas los cuales fueron previamente estudiados por otros autores a los inicios de este proyecto y su impacto en otros medios de comunicación como la radio y los diarios.

La aplicación de los instrumentos se realizó por medio de una entrevista hecha por zoom y/o entrevistas presenciales.

### 3.7 Rigor científico

Los criterios que usaremos para evaluar el rigor científico de este estudio cualitativo son la credibilidad, la auditabilidad y la transferibilidad de (Lincoln y Guba, 1985, como se citó en Castillo & Vásquez, 2003)

**Credibilidad o Valor de verdad:** La investigación muestra de manera fidedigna y objetiva por medio de los archivos audiovisuales las opiniones de los entrevistados respecto al problema planteado. Además, se utilizó la triangulación de datos para analizar los datos.

**Auditabilidad o Confirmabilidad:** Este trabajo de investigación se guió de diferentes estudios que expresaban o analizaba la realidad problemática en cuestión y que aportarán resultados parecidos al nuestro. Además, el trabajo de investigación confirma y garantiza que los datos recolectados por los instrumentos aplicados a los entrevistados fueron revisados con integridad por el investigador y tuvieron el visto bueno para ser usados en el estudio.

**Transferibilidad o aplicabilidad:** El resultado del trabajo de investigación puede extenderse a otras poblaciones de estudios, pues se describe el lugar, características de los entrevistados y donde el fenómeno fue estudiado.

### 3.8 Método de análisis de datos

El instrumento utilizado fue la entrevista, se hizo una interpretación de dicha entrevista para llegar a los resultados que se procesaron tomando en cuenta la perspectiva de los entrevistados y tomando en cuenta su coincidencia entre estos. A su vez, se realizó una guía de entrevista que fue elaborada en base a las recomendaciones de los asesores.

El tipo de triangulación de datos a usar es temporal, ya que las fechas son diferentes para cada dato; espacial dado que serán de diferentes partes; y personal porque la muestra de sujetos llega a ser variada. También podemos agregar una triangulación metodológica con el objetivo de establecer si se llega a las mismas conclusiones.

### 3.9 Aspectos éticos

Este trabajo es realizado con los contenidos obtenidos de fuentes fiables según la norma APA, destacamos que se ha respetado los derechos de autor. También se respetó a los participantes de la investigación informándoles de antemano que su entrevista es para la realización de una tesis y se consideró si deseaban pertenecer o no en el anonimato, y sus opiniones.



#### **IV. RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

Este trabajo de investigación tuvo como propósito Analizar los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias que permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú, en TV Perú 2021. En cuanto al objetivo específico de la investigación, al examinar los aportes del desarrollo del noticiero televisivo de lenguas originarias se comprende que este si permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú.

Los resultados indican que los aportes del desarrollo del noticiero televisivo son el horario, segmentos y bloques, la interpretación de las noticias por parte del equipo de locución (voz en off) y de los conductores. Los especialistas mencionan que los formatos informativos son propuestas abiertas con una visión pseudo objetiva de los hechos, de la zona de influencia de acuerdo al público al que se dirige. Los entrevistados manifiestan que todos están de acuerdo con el desarrollo del noticiero de lenguas originarias. Además, algunos expusieron que están contentos con la noticia de que el horario se ha extendido a un bloque de mediodía y que les gustaría que pronto cada segmento de noticia en quechua (30') y aimara (30') pudieran ser completos cada uno tenga un tiempo de 1 hora, y que se crearán nuevos segmentos o se vuelvan a recuperar bloques que por temas de pandemia tuvieron que ser cancelados. Otros entrevistados recalcaron que la interpretación del castellano al quechua está bien, pero sería mejor si pudieran usar el quechua de otras regiones de independiente y no uno general, pero comprenden que por el momento es difícil, sin embargo, están satisfecho con el trabajo actual presentado por el noticiero pues están consolidando su identidad.

Respecto al objetivo de examinar los aportes del contenido del noticiero de lenguas originarias se comprende que este si permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú, los especialistas mencionan que las imágenes (videos) construidos para el noticiero se direccionan en contar desde la mirada de los protagonistas, y no desde el noticiero; se refieren al supuesto de trasladar al televidente al lugar de los hechos. Los entrevistados concuerdan en que los contenidos de dicho noticiero les brindan representatividad e identificación de su identidad y de los aspectos que involucran a su comunidad para un entendimiento de los hechos locales,

regionales, nacionales e internacionales puesto que algunos entrevistados comentaron que sus conocidos o seguidores ubicados en el extranjero ven el noticiero por las redes sociales. Sin embargo, otros participantes sugirieron que los contenidos deberían enfocarse con mayor profundidad en la cosmovisión y aspectos culturales para seguir ayudando a consolidar la identidad.

Respecto al objetivo de averiguar los aportes de la puesta de escena de un noticiero de lenguas originarias se comprende que este permite una consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú. Los expertos indican que hay dos áreas: la producción y la presentación del programa en vivo, estas se completan al rol de los conductores, invitados, análisis, tratamiento para el desarrollo general del programa. Se presentan modelos diversos unos están destinados meramente a la presentación de la noticia en un espacio único, así como informativos con secciones variadas, múltiples escenografías, segmentos y participantes. El desempeño de las cámaras también creará una propuesta estética que permita concretar la dinámica ya planteada.

En este punto los entrevistados estuvieron de acuerdo en que el video de presentación es identificable ya sea por sus imágenes o su música, el espacio de la escenografía es sencillo pero permite apreciar los aspectos de la vestimenta de los conductores, que para los televidentes es agradable ya que logran reconocer e identificar la zona a la que representa el conductor, sino que también ver dichos atuendos en pantalla nacional enaltece su autoestima, valor y cariño por las comunidades a las que pertenecen. Un entrevistado miembro de la producción manifestó que sería agradable poder agregar decoraciones artesanales, escritorios o ampliar la vestimenta de los conductores, pero por temas de presupuesto no ha sido posible.

Actualmente, el noticiero en este año 2022 ha presentado un cambio en el video de presentación y escenografía, lo cual demuestra que hay mayor interés en el noticiero para que este siga mejorando.

Con relación al objetivo específico se infiere que existe una relación en los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias que permite la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú.

Los resultados indicaron que la identidad interna si se está consolidando en el noticiero, según los expertos las características como lenguaje, costumbres y valores propios de los individuos/comunidades son esenciales para la concretar su identidad socio-cultural e identidad nacional. Los entrevistados concuerdan en que el idioma quechua y aimara se está revalorando, con esto muchos quechuas y aimara hablantes han comentado que su autoestima se ha reforzado y que ha sido de manera personal un orgullo poder ver un noticiero en señal abierta informando los sucesos políticos, económicos, social, entre otros temas en su idioma natal les ha permitido comprender mejor la situación y así poder tomar mejores decisiones. Además, ver sus costumbres, eventos culturales y avances de la comunidad y de representantes de diversos campos es sin duda una consolidación de su identidad cultural.

Otros entrevistados no estuvieron de acuerdo respecto a la identidad lingüística presentada en el noticiero pues se entiende que el quechua tiene variantes dependiendo de la región y que les agradaría el hecho de que eso se respetará, se lograría mayor alcance en esas zonas, pero comprenden que por el momento debido a los tiempos esto no se puede realizar.

Respecto al objetivo específico se puede entender que hay relación entre los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias que permite la consolidación de la identidad colectiva de las comunidades nativas del Perú. Los especialistas mencionan que esta identidad está relacionada con la economía, sociedad, educación, política, derechos y deberes como individuos y/o comunidad comprometida con su participación libre. Los entrevistados indicaron que, si hay un aporte ya que a nivel político muchas personas que tienen como única lengua el quechua o el aimara pudieron comprender con mayor facilidad los temas relacionados a las elecciones, cambios por motivo de la pandemia, reglamentos y nuevos decretos que afectaron a la sociedad y la economía en estos tiempos de COVID-19.

Respecto al objetivo específico se comprende que los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias si permite la consolidación de la identidad compartida de las comunidades nativas del Perú, los especialistas comprenden esta identidad como aquella que habla como las tradiciones y la cosmovisión, que son absorbidas por el avance industrial provocando una

integración cultural, social, económica y más lo que puede producir que la comunidad nativa desaparezca por completo. Algunos entrevistados no coinciden con esta premisa de los especialistas pues consideran que al migrar los individuos de las comunidades nativas llevan consigo sus tradiciones y costumbre, y esto se ve en las agrupaciones que se crean en la región, los eventos, conciertos y fiestas costumbristas son celebradas de igual modo o casi parecidas como en las regiones originales, por ese motivo, consideran que dicha identidad no hará desaparecer a la comunidad sino la fortalece culturalmente ya que se extiende el conocimiento del mismo y genera curiosidad de ir a verlo en su zona natal. Para otros entrevistados, este tipo de avance ayuda mucho al turismo en las zonas regionales, generando una economía estable para las comunidades y su desarrollo, aunque sí consideran que puede haber una pérdida en los jóvenes por su atracción a lo tecnológico. Sin embargo, la imagen propuesta por los conductores en el noticiero ayuda a los jóvenes, pues estos son referentes tanto en lo lingüístico, como en lo profesional. Los conductores mencionaron este hecho pues se lo comentaron algunos seguidores en sus redes sociales y jóvenes de sus comunidades cuando van a visitar a sus familiares.

En cuanto a la cosmovisión, los entrevistados sugirieron que debería profundizar más en el tema como sucede en medios de Chile o Bolivia con especialistas y que cada bloque tenga más tiempo en pantalla.

Comparando con el estudio de Estrella (2018) en ambos trabajos de investigación los resultados se asemejan, concordando en que aún hay problemas con las leyes y los contenidos emitidos en los canales, ya que estas aún no se ejecutan de manera global en todos los medios de nuestro país como debería ser. Pero para Maldonado (2017) en su investigación del noticiero central de Ecuador TV ella muestra que el medio estaba aliado al gobierno, pero no a su público concordando en que los contenidos emitidos en dicho noticiero muestran que aún existe un problema en cuanto a lo que debe mostrar o tomar interés.

Mientras que Estrella lo ve desde un punto legal, explicando que dicha ley incluyó un cambio y evidenció los problemas que a mi parecer Maldonado menciona al decir en su trabajo que el noticiero era propagandista en favor del gobierno y no

de las comunidades podemos decir que ambos tienen una correlación en el tema de los medios en Ecuador.

Ahora en nuestra investigación podemos refutar este aspecto puesto que el noticiero de lenguas originarias ha mostrado que hay un avance gracias a estos estatutos legales, como es el tema de discriminación, también en el canal estatal dio paso a un programa informativo de lenguas originarias, ahora se han creado otros programas juveniles y magazines en lenguas nativas, demostrando que la ley si influye en los medios y/o organizaciones en donde optan por tener espacios en lenguas originarias para brindar de manera equitativa la información.

En el caso de Maldonado, los contenidos de los noticieros ecuatorianos estaban sujetos a promocionar al gobierno de turno y en donde no había un acercamiento con la ciudadanía, Sin embargo, en nuestro caso el noticiero de lenguas nativas tiene autonomía y direcciona el contenido en base a su público objetivo o tema coyuntural.

Con la transmisión del programa informativo en lenguas nativas de acuerdo con lo que Castillo (2018) señala en su tesis, ha habido sin duda una revitalización no sólo del quechua, sino del aimara y también del asháninka representando una propuesta de identidad que refuerza el valor lingüístico, cultural y social propuesta por el noticiero Ñuqanchik, Jiwasanaka y Ashi Añane desde sus respectivos lanzamientos en la televisión peruana.

El objetivo general fue el de identificar los recursos de filiación que permiten reivindicar la lengua quechua en la actualidad, sus resultados demostró que el programa de vitrina a las personas que utilizaron la tecnología y diversas ciencias para reivindicar el quechua desde múltiples disciplinas exponiendo a nivel nacional con ayuda del noticiero “Ñuqanchik” distintos casos y haciendo que recibir información en su lengua materna sea su derecho y al mismo tiempo observarse a sí mismo en su diversidad.

En nuestro trabajo de investigación encontramos que al igual que en el trabajo de Liz hay recursos que influyen en la consolidación de la identidad lingüística del quechua y del aimara, pero no solo en lo lingüístico, sino en otros aspectos como la identidad compartida y colectiva, no solo es un medio informativo sino una herramienta que fortalece su identidad, ya que nuestros entrevistados como

es el caso de Ruth Alarcón, ve esto como un gesto de reivindicación para las comunidades nativas que estuvieron estigmatizadas, es un hito que ha ayudado a que ellos se sientan reconocidos y enlazados al estado.

Aunque en el caso de nuestra entrevistada Esmeralda M., ella siente que los otros canales de TV siguen excluyéndolos y haciéndolos sentir olvidados.

Desde hace tiempo, se dieron varios cambios y luchas para hacer ver a las personas de las regiones andinas más dignas y que puedan contar con mayor accesibilidad a la información en su lengua materna. En este punto para varios de los entrevistados Tv Perú aporta conocimiento, revalora y fortalece las lenguas originarias y la identidad peruana, como mencionó Liz en sus resultados los recursos tecnológicos como el internet, Facebook live, YouTube y apps propias del canal han mejorado la accesibilidad a la información y ahora google ha mencionado el hecho de incluir el quechua y aimara en su traductor.

Ahora el estudio de Laime, (2009) y el de Cutire & Quispe (2015) se asemejan pues ambos vieron que los aportes de los medios de radiodifusión fortalecen el idioma quechua y aimara en los países sudamericanos y su identidad con la ayuda de las organizaciones indígenas, estudiantes y docentes universitarios.

Como resultado Laime, F. dedujo que este tema es discutido en espacios académicos y organizaciones que ven a la radio como el aliado idóneo. Mientras que Cutire & Quispe, tuvieron como resultado que la mayoría de la población del cusco sigue vinculada con su lengua materna; por ende, la población demanda que se incluyan más programas donde puedan participar, el rescate de identidad cultural es mediante la música folclórica, y programas que brinden orientación con identidad.

Esto mismo se evidencio en esta investigación, ya que ahora esos espacios académicos y organizaciones ven al noticiero de lenguas originarias como el perfecto aliado, solicitan y son aceptados para brindar información para las comunidades a las que pertenecen y otras a nivel nacional e internacional, pues existe una mayor cobertura. Por otro lado, los mismos ciudadanos también consideran al noticiero como fuente de información primario como lo son las radios de su localidad.

En el artículo “Quichua language vitality: An Ecuadorian perspective”, Haboud (2004) la autora analiza el uso activo del quechua ecuatoriano en el ámbito público y privado, y su repercusión en la vitalidad de la lengua tratando de confrontar al quechua como medio de comunicación y como símbolo público de poder. El resultado de su investigación, dio a conocer que el quechua cumple un rol importante en los espacios oficiales y públicos, ha recibido reconocimiento, representación y ayuda nacional e internacional, es un símbolo de identidad, a nivel colectivo los medios de prensa ya forman parte de su agenda en la televisión, radio y diarios. Este último punto converge con el estudio de Maldonado (2017) pues el medio usa al quechua como parte de su publicidad política a través del noticiero.

Este artículo se asemeja y afirma lo dicho por los entrevistados, se puede reflejar en el hecho de como el quechua ha brindado gran poder de decisión en las personas de dichas comunidades y está fortaleciéndose en el ámbito público y privado del país, generando oportunidad laboral y académica.

A nivel político el quechua generó al actual presidente una oportunidad para llegar a esas comunidades olvidadas por los gobiernos anteriores. Además, durante este tiempo de pandemia el noticiero fue un aliado para las entidades correspondientes que buscaban mitigar la crisis del COVID brindando la correcta información a estas comunidades que solo tienen a las lenguas nativas como lenguaje único y así prevenir más muertes.

En comparación a lo dicho por Haboud, que considera que la disminución del quechua es acelerada, debido a que este no juega un papel importante en los espacios cotidianos como otras lenguas, la actual generación y la siguiente de quechua-hablantes desaparecerá. Tanto los entrevistados como yo consideramos que las lenguas nativas en nuestro país no desaparecerán con el tiempo sino más bien están resurgiendo y se están valorando mucho más que antes.

Linares (2021) en su trabajo de investigación el describió como la producción periodística y el lenguaje audiovisual son utilizados para la realización del noticiero en quechua Ñuqanchik de Tv Perú. Él concluyó que este tipo de noticiero se realiza por concepción del público objetivo que es quechua

hablante, pero además se exige que los realizadores elaboren una oferta informativa desde la referencia de la cosmovisión de los herederos de la cultura andina, que tienen como patrimonio cultural el uso del quechua. Además, la producción periodística y el lenguaje audiovisual asumen características diferenciadas de otros tipos de noticieros realizando un óptimo proceso de información intercultural.

Comparado con nuestro trabajo de investigación podemos explicar que este hecho ya no se da, el noticiero Ñuqanchik no solo es cultura, es un informativo más completo pues como nos mencionó Nuria Giráldez, ellos consideran que su público objetivo requiere una mayor amplitud de información, temas coyunturales tanto nacionales como internacionales, desde lo político, salud, opinión y otros, pues no se debe subestimar a las comunidades y su poder de decisión.

Pero para Abel Navarro, el noticiero ya no solo es para personas de zonas nativas, como comento Linares, sino que ha tomado valor para aquellos que no tienen las lenguas originarias como lengua materna, ya que ven y se interesan por el idioma y los temas que muestran es un paso más a la consolidación del mismo.

Después de compartir las investigaciones tomadas en cuentas, desde mi perspectiva manifiesto lo siguiente: En estos últimos años los medios de comunicación han perdido y ganado terreno con sus televidentes, En este punto se puede decir que los programas de lenguas originarias en general están haciendo crecer su terreno, desde programas radiales a noticias en televisión, de medios de información a magazines, luego a programas infantiles y ahora programas concurso para los más jóvenes y posiblemente a futuro se den programas de opinión y/o entretenimiento.

En estos últimos años se ha notado como el número de espectadores de diferentes zonas o lenguas, revaloran su identidad lingüística, queriendo aprenderla, difundirla y protegerla, y como las redes sociales es una gran herramienta para ello pues tienen acceso total a estos contenidos en cualquier lugar y en cualquier momento.

En la teoría de Saad & De la Nava (2021), los noticieros son modelos de alto consumo, pues los públicos buscan cubrir su necesidad de estar informados



y conocer los hechos que toman lugar en su entorno, local, regional, país y el mundo. Y esto ha logrado el noticiero, al extender su mano a estas personas que tienen como único idioma su lengua materna, o aquellos que se sentían avergonzados por tener esta descendencia en su vida. Ahora todo eso ha cambiado y se ha visto un reforzamiento de su autoestima que es en resumen consolidar su propia identidad gracias a estos espacios de información.

## V. CONCLUSIONES

1. Se puede decir que al analizar los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias este ha generado un impacto positivo en los miembros de las comunidades quechua y aimara hablantes desde el punto de vista de nuestros entrevistados, puesto que el lenguaje, la costumbre, los valores están representados adecuadamente en los contenidos, en la manera de interpretar la noticia por parte de los conductores e intérpretes (voz off) y en el formato del informativo. Resaltamos que hubo entrevistados que preferían que el quechua fuera por cada región ya que sería lo mejor, pero al mismo tiempo concuerdan que por el momento el que usan es entendible y lo aceptan. Por otro lado, también existe identidad cultural del territorio ya que los conductores usan vestimentas típicas de las localidades y esto enorgullece a sus pobladores.
2. Se ha observado que el conocimiento brindado por los contenidos del noticiero influyen en la consolidación de la identidad colectiva, ejemplo claro fue durante las campañas electorales y durante la etapa de pandemia, pues al contar con una información clara y concisa en su lengua materna muchos pobladores comprendieron la importancia de la vacuna, las medidas de bioseguridad, sus deberes y derechos durante la restricciones, ayudaron a mantener el orden y conexión con las entidades correspondientes de manera satisfactoria.
3. Podemos mencionar que la identidad compartida de las comunidades si se consolida por los aportes del noticiero, puesto que este ayuda en la representación, identificación, y entendimiento de las tradiciones y la cosmovisión de los pueblos andinos al ser tratados adecuadamente en las transmisiones, entrevistas o coberturas de dichos eventos y por parte de sus representantes.

## **VI. RECOMENDACIONES**

Recomiendo a los investigadores futuros, sobre este tema de la producción o emisión de noticieros de lenguas originarias o de la consolidación la identidad de las comunidades nativas de nuestro país, seguir ampliando su búsqueda desde nuevas perspectivas, avances o retrocesos a partir de este punto y ver si aún existe esos aportes positivos, ventajas o desventajas en el espacio televisivo peruano o extranjero.

Hay que seguir trabajando con leyes que refuercen y presionen a otros medios a incluir y revalorizar los contenidos que se ofrecen respecto a las comunidades nativas, es importante que se creen 2 o 3 micro programas o programas completos de una hora en lenguas originarias y que no solo quede como labor del canal estatal, sino que se amplíe para así incentivar nuevos puestos de trabajo, creación e inclusión del idioma en academias y escuelas que permitan disminuir la discriminación.

Sugiero que los medios de comunicación deberían brindar espacios a nuevos periodistas de lenguas originarias, es importante valorar la identidad lingüística y crear nuevos referentes en el medio, así la inclusión y el reforzamiento de la lengua nativa, lo cultural (vestimenta) y derechos de estos individuos se ampliarán en el campo informativo y las comunidades verán un trabajo conjunto de aceptación de su imagen en la realidad nacional como es y no como los programas cómicos solían mostrarlos.

Otro punto a resaltar es que los programas culturales ya sean nacionales o internacionales deberían ser traducido al quechua, aimara o asháninka para que así las comunidades tengan acceso a este material y reforzar su identidad cultural, tradiciones y cosmovisión para que sean transmitidos por diversos medios no solo el canal Tv Perú, esta recomendación viene por parte de todos los entrevistados y considero que es adecuada.

Por último, recomiendo que todos los noticieros realicen una evaluación y analicen su programación en especial los (privados y/o públicos) para que incorporen material audiovisual adecuado que ayude a seguir consolidando la identidad interna, colectiva y compartida de las comunidades nativas.

## REFERENCIAS

- Bach. Jaime Alberto Cutire Arce, B. J. Q. Y. (2015). *Contenidos radiofónicos en radio Santa Mónica y radio Inti Raymi en perspectiva de contribuir a la vigencia del idioma quechua y al fortalecimiento de la identidad cultural* [Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco]  
<http://repositorio.unsaac.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12918/159/253t20150062.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Bach. Lina Lizet Asto Huamaní, B. M. I. V. S. (2020). *Factores de la pérdida del idioma quechua en los estudiantes del centro poblado de Pampachacra* [Universidad Nacional de Huancavelica].  
<https://repositorio.unh.edu.pe/bitstream/handle/UNH/3353/TESIS-2020-CSDR-ASTO%20HUAMAN%C3%8D%20Y%20VENTURA%20SULLCA.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Blanco, E. M. (2016). *El periodismo televisivo, las fuentes periodísticas y la comunicación por redes sociales en el noticiero de televisión*. Correspondencias & Análisis, (Número 6), 141-161.  
<http://dx.doi.org/10.24265/cian.2016.n6.08>
- Carrasco y Silvina Ramírez, M. (2015). "Somos un pueblo, precisamos un territorio porque allí es donde se da la vida indígena; sin territorio no hay identidad como pueblo". Buen Vivir en Argentina. *Revista Pueblos*, 10(19), 28-51.  
<https://www.pueblosyfronteras.unam.mx/index.php/index.php/pyf/article/view/44/46>
- Chirapaq, C. de C. I. del P. (2013). *Racismo, Medios de Comunicación y Pueblos Indígenas*, (S. E. Sac, Ed.; 1 a. ed., Vol. 16). Programa de incidencia, Cultura y Política – Chirapaq.  
[https://alertacontraelracismo.pe/sites/default/files/archivos/investigacion/Chirapaq\\_Racismo-Medios-de-Comunicacion-y-Pueblos-Indigenas.pdf](https://alertacontraelracismo.pe/sites/default/files/archivos/investigacion/Chirapaq_Racismo-Medios-de-Comunicacion-y-Pueblos-Indigenas.pdf)
- Choque, N. M. R. (2020). *Proceso de producción y difusión de noticias, dirigido por la Jefatura Nacional de Noticias de Bolivia Tv, sobre la relación*

*bilateral de Bolivia en el exterior en el marco del diálogo político bilateral y acuerdos internacionales* [Universidad Mayor de San Andrés].

<https://repositorio.umsa.bo/bitstream/handle/123456789/25211/ML-881.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Aprueban el «*Convenio 169 de la OIT sobre pueblos Indígenas y Tribales en países independientes*», (1993) (testimony of E. L. Congreso Constituyente Democrático).

[https://www2.congreso.gob.pe/sicr/cendocbib/con4\\_uibd.nsf/1081EE0AA5C9A39605257DCC006AFD3D/\\$FILE/13\\_Aprueban\\_Convenio\\_169\\_OIT\\_pueblos\\_ind%C3%ADgenas\\_26253.pdf](https://www2.congreso.gob.pe/sicr/cendocbib/con4_uibd.nsf/1081EE0AA5C9A39605257DCC006AFD3D/$FILE/13_Aprueban_Convenio_169_OIT_pueblos_ind%C3%ADgenas_26253.pdf)

Espinoza, R. L. (2021). *Producción periodística televisiva y lenguaje audiovisual en el noticiero Ñuqanchik* [Universidad San Martín de Porres].

[https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/9213/LINARES\\_ER.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/9213/LINARES_ER.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Fernando Andrés Saad, A. M. D. la N. (2021). *La producción televisiva en entornos digitales: formatos informativos y documentales* (1 a. ed.). Nueva Editorial Universidad – UNSL. <http://www.neu.unsl.edu.ar/wp-content/uploads/2021/05/La-Produccio%CC%81n-Televisiva.pdf>

Gómez, B. C. M. (2019). Factores que Condicionan la Difusión de Noticias en los Idiomas Aimara y Quechua de los Diarios de Circulación Regional [Universidad Nacional del Altiplano].

[http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/12276/Arpasi\\_G%c3%b3mez\\_Cenaida\\_Magaly.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/12276/Arpasi_G%c3%b3mez_Cenaida_Magaly.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Guiop, C. E. V. (2019). *Las comunidades campesinas y el derecho a la consulta previa de acuerdo con el derecho a la identidad cultural y étnica* [Universidad Católica Santo Toribio de Mogrovejo].

[https://tesis.usat.edu.pe/bitstream/20.500.12423/2084/1/TL\\_VelaGuiopCarinElizabeth.pdf](https://tesis.usat.edu.pe/bitstream/20.500.12423/2084/1/TL_VelaGuiopCarinElizabeth.pdf)

Haboud, M. (2006). Quichua language vitality: an Ecuadorian perspective. *International Journal of the Sociology of Language*, 2004(167), 9-67.

<https://doi.org/10.1515/ijsl.2004.025>

- Idrovo, K. R. M. (2017). *Análisis de la producción de noticias en los espacios informativos de Radio Cristal entre el 15 al 31 de mayo de 2017* [Universidad Católica de Santiago de Guayaquil].  
<http://repositorio.ucsg.edu.ec/bitstream/3317/8978/1/T-UCSG-PRE-FIL-CCS-170.pdf>
- Jessica L Davis and Oscar H. Gandy, Jr. (1999). Racial Identity and Media Orientation: Exploring the Nature of Constraint. *Journal of black*, 29(3), 367-397.  
[https://www.researchgate.net/publication/265846777\\_367\\_Journal\\_of\\_Black\\_Studies\\_Racial\\_Identity\\_and\\_Media\\_Orientation\\_Exploring\\_the\\_Nature\\_of\\_Constraint](https://www.researchgate.net/publication/265846777_367_Journal_of_Black_Studies_Racial_Identity_and_Media_Orientation_Exploring_the_Nature_of_Constraint)
- José Alberto García-Avilés, Isabel Gonzáles Mesa, Alba García Ortega, José María Valero-Pastor (eds.). (2019). *La Crisis del Informativo Televisivo. Cómo innovar en los formatos audiovisuales* (Primera edición). Compobell, S.L. Murcia.  
[https://drive.google.com/file/d/1UODaX9zXUnvve6bZFolz2\\_aKMfnWVO4K/edit](https://drive.google.com/file/d/1UODaX9zXUnvve6bZFolz2_aKMfnWVO4K/edit)
- M. Sc. Yoelvis Lázaro Moreno Fernández, Dr. C. José Ramón Vidal Valdez, Dra. C. Lourdes María Nápoles Fernández (Ed.). (2017). *Sociología de la producción de noticias: revisitación teórica para una posible gestión editorial en organizaciones mediáticas de prensa escrita* (Vol. 6, Número 13). Estudio.  
<http://scielo.sld.cu/pdf/ralc/v6n13/ralc06217.pdf>
- Mesones, M. V. (2019). *Producción periodística del noticiero 7.3 Noticias – Edición tarde* [Universidad San Martín de Porres].  
[https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/4894/VELA\\_MM.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/4894/VELA_MM.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Padilla, L. R. S. (2018). *Información audiovisual del programa periodístico Ñuqanchik como aporte en la inclusión social del Centro Poblado Nuevo Ayacucho – Cañete, 2018* [Universidad César Vallejo].  
[https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/36730/SALINAS\\_PLR.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/36730/SALINAS_PLR.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

- Pazmiño, C. G. M. (2017). *El noticiero central del canal público Ecuador Tv: cerca del gobierno, lejos de la ciudadanía* [Universidad Andina Simón Bolívar]  
<http://hdl.handle.net/10644/5897>
- Pérez, F. G. L. (2009). *Radiodifusión Boliviana Aymara en el Fortalecimiento del Pueblo Aymara más allá de las Fronteras* [Universidad Mayor de San Simón].  
<http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis%20Franz%20Laime.pdf>
- Palpán, L. J. C. (2018). *La revitalización de la lengua quechua y la representación de la identidad andina que propone el noticiero “Ñuqanchik” a sus dos años de lanzamiento* [Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas].  
[https://repositorioacademico.upc.edu.pe/bitstream/handle/10757/625059/Castillo\\_pl.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorioacademico.upc.edu.pe/bitstream/handle/10757/625059/Castillo_pl.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Pérez, W. E. D. (2020). *La intervención de sitios arqueológicos y sus impactos en la identidad local de los estudiantes del nivel secundario en los distritos de Supe Puerto y Paramonga* [Universidad San Martín de Porres].  
[https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/7812/POSITIGO\\_EW.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/7812/POSITIGO_EW.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Decreto Supremo que aprueba la Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad decreto supremo n° 005-207-m, (2017)*  
 (testimony of El Peruano)  
<https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/politica-nacional-de-lenguas.pdf>
- Ramírez, S. (2017). Pueblos indígenas, identidad y territorio –Sin territorio no hay identidad como Pueblo. *Revista Jurídica de la Universidad de Palermo*, 1(Año 15), 11-32.  
[https://www.palermo.edu/derecho/revista\\_juridica/pub-15/Revista\\_Juridica\\_Ano15-N1\\_01.pdf](https://www.palermo.edu/derecho/revista_juridica/pub-15/Revista_Juridica_Ano15-N1_01.pdf)

- Salazar Ercilla, J. C. (2019). *El noticiero Ñuqanchik como aliado estratégico para fortalecer la comunicación con las comunidades quechuahablantes del Perú* [Universidad San Martín de Porres].  
[https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/6922/SALAZAR\\_EJ.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/6922/SALAZAR_EJ.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Negredo, S., Martínez-Costa, M., Breiner, J., & Salaverría, R. (2020). *Journalism Expands in Spite of the Crisis: Digital-Native News Media in Spain. Media and Communication, 8(2), 73-85.*  
<https://doi.org/10.17645/mac.v8i2.2738>
- Sierra, S. (2018). *Linguistic and ethnic media stereotypes in everyday talk: Humor and identity construction among friends. Journal of Pragmatics, 152(2019), 186-199.* <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2018.09.007>
- Stavenhagen, R. (2010). Las identidades indígenas en América Latina. *Revista IIDH – Instituto Interamericano de Derecho Humano, 52(341.481), 171-189.* <https://www.iidh.ed.cr/iidh/media/1633/revista-iidh52.pdf>
- Taza, G. E. A. (2019) *Relación entre la identidad visual como herramienta publicitaria y el posicionamiento de la marca Starbucks, Año 2011* [Universidad San Martín de Porres].  
[https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/6581/ANCA\\_TG.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.usmp.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12727/6581/ANCA_TG.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Tutivén, I. V. E. (2018). *La transformación de la televisión ecuatoriana a raíz de la promulgación de la ley orgánica de comunicación* [Universidad de Málaga].  
[https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/16685/TD\\_ESTRELLA\\_TUTIVEN\\_Ingrid\\_Viviana.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/16685/TD_ESTRELLA_TUTIVEN_Ingrid_Viviana.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Ministerio de Cultura. (2014a). *Derecho de los pueblos indígenas en el Perú. El rol garante del estado en la protección y promoción de los derechos humanos* (D. G. de Ciudadanía Intercultural, Ed.; 1 a. ed., Vol. 2). Estación La Cultura.  
<https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/DerechosdelospueblosindigenasenelPeruMaterialesdecapacitacion2.pdf>



- Ministerio de Educación. (2022). *Lenguas originarias del Perú*.  
<http://www.minedu.gob.pe/campanias/lenguas-originarias-del-peru.php>
- Organización Internacional del Trabajo (OIT), *Convenio (N. 169) sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes*, 27 junio 1989, C169.  
<https://www.refworld.org/es/docid/50ab8efa2.html>
- Instituto Internacional de Derecho y Sociedad (IIDS). (2011), *Principios mínimos para la aplicación de los derechos de participación, consulta previa y consentimiento previo, libre e informado*. IIDS.  
[https://www.derechoysociedad.org/wp-content/uploads/2020/06/PRINCIPIOS-MINIMOS\\_IIDS.pdf](https://www.derechoysociedad.org/wp-content/uploads/2020/06/PRINCIPIOS-MINIMOS_IIDS.pdf)
- Lenguas Indígenas* (2019, 6 noviembre) Noticias ONU.  
<https://news.un.org/es/events/lenguas-indigenas>
- Kowii Maldonado, Wankar Ariruma, comp., Fernández Silva, José Á. y otros. *Identidad lingüística de los pueblos indígenas de la región andina*. [Universidad Andina Simón Bolívar]. AbyaYala, Instituto Italo-Latino Americano, 2005. 275p Colección Tinkuy, No. 1.  
<http://hdl.handle.net/10644/7097>
- Urrea Cuéllar, J. (2003) La producción de noticias en medios escritos y televisivos de El Salvador. *Realidad: Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, (94), 555-587. <https://doi.org/10.5377/realidad.v0i94.3954>
- Lovón Cueva, M. A., & Ortiz Huiza, R. R. (2021). *Activismo lingüístico en la traducción del castellano al quechua: Un análisis del micronoticiero Letras Tv Willakun*. *Signo y Seña*, (37), 37-54. <http://hdl.handle.net/10757/654403>
- Red de Radiodifusión – [Instituto Nacional de Radio y Televisión del Perú- IRTP] | Plataforma Nacional de Datos Abiertos*. (2021a, 15 septiembre). Instituto Nacional de Radio y Televisión del Perú- IRTP.  
<https://www.datosabiertos.gob.pe/dataset/red-de-radiodifusi%C3%B3n-instituto-nacional-de-radio-y-televisi%C3%B3n-del-per%C3%BA-irtp>
- Estadística de Visitas y Suscripciones en Plataforma Digitales – [Instituto Nacional de Radio y Televisión del Perú- IRTP] | Plataforma Nacional de Datos Abiertos*. (2021b, 13 agosto). Instituto Nacional de Radio y

Televisión del Perú – IRTP.

<https://www.datosabiertos.gob.pe/dataset/estad%C3%ADstica-de-visitas-y-suscripciones-en-plataformas-digitales-instituto-nacional-de-radio>

Davis, J. L., & Gandy, O. H. (1999). Racial Identity and Media Orientation: Exploring the Nature of Constraint. *Journal of Black Studies*, 29(3), 367–397. <https://www.jstor.org/stable/2668064>

Panis, K., Paulussen, S., & Dhoest, A. (2019). Managing Super-Diversity on Television: The Representation of Ethnic Minorities in Flemish Non-Fiction Programmes. *Media and Communication*, 7(1), 13-21. <https://doi.org/10.17645/mac.v7i1.1614>

Flores, G. G. C. (2009). *Los medios de comunicación de masas y la identidad cultural de los jóvenes universitarios quechuas del Cusco* [Universidad de Alcalá]. <http://hdl.handle.net/10017/8027>

Salaverría, R. (2020). Exploring Digital Native News Media. *Media and Communication*, 8(2), 1-4. <https://doi.org/10.17645/mac.v8i2.3044>

Ministerio de Cultura. (2014b). *COMUNICACIÓN QUE NO DISCRIMINA. Guía para comunicadores*. <https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/ComunicacionquenodiscriminaGuiaparacomunicadores.pdf>

Ministerio de Cultura. (2017c). *Discriminación étnico-racial en los medios de comunicación, Diagnóstico situacional*. [https://alertacontraelracismo.pe/sites/default/files/archivos/investigacion/Diagnostico%20Situacional\\_Discriminacion%20Etnico-Racial%20en%20Medios%20de%20Comunicacion\\_2017.pdf](https://alertacontraelracismo.pe/sites/default/files/archivos/investigacion/Diagnostico%20Situacional_Discriminacion%20Etnico-Racial%20en%20Medios%20de%20Comunicacion_2017.pdf)

*Recuperar y fortalecer las lenguas indígenas es una necesidad*. (2021, 11 octubre). Noticias ONU <https://news.un.org/es/story/2019/02/1450402>

*'Villaykuna', un informativo nacional en quichua*. (2014, 23 octubre). Tendencias El Comercio

<https://www.elcomercio.com/tendencias/villaykuna-informativo-noticiero-quichua-comunicacion.html>

De la Quintana, M. F. (2014, 12 octubre). *Primer noticiero en idioma Quechua*. teleSUR. <https://www.telesurtv.net/telesuragenda/Noticiero-en-Quechua-20141012-0057.html>

*La educación en lengua materna debe empezar en los primeros años de escuela*. (2021, 24 octubre). Noticias ONU <https://news.un.org/es/story/2021/02/1488432>

BBC News Mundo (2021, 6 septiembre). *Quechua en Perú: por qué es polémico su uso si es una lengua oficial en el país*. <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-58443539>

Español., N. O. E. (2018, 5 abril). *Por la supervivencia de las lenguas indígenas – Noticias ONU en español*. Medium. <https://medium.com/@NoticiasONU/por-la-supervivencia-de-las-lenguas-ind%C3%ADgenas-94d69b4bc838>

Alsina, M. R. (1989). *La Construcción de la Noticia* (1989). Paidós Ibérica. <https://www.um.es/tic/LIBROS%20FCI-/La%20produccion%20de%20la%20noticia.pdf>

Dirección General de Derechos Humanos, M. de J. y. D. H. (29 de enero de 2019). COMISIÓN NACIONAL CONTRA LA DISCRIMINACIÓN (CONACOD) Informa sobre la discriminación en medios de comunicación en el Perú, con especial énfasis en la discriminación étnico-racial. [https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/297520/Informe\\_CONACOD\\_Discriminaci%C3%B3n\\_Medios.pdf](https://cdn.www.gob.pe/uploads/document/file/297520/Informe_CONACOD_Discriminaci%C3%B3n_Medios.pdf)

P. (2018, 04 junio). *Informe PuntoEdu sobre el racismo en los medios de comunicación*. PuntoEdu PUCP. <https://puntoedu.pucp.edu.pe/noticia/informe-puntoedu-sobre-el-racismo-en-los-medios-de-comunicacion/>

Ministerio de Cultura. (2021 d, 16 julio) *Mejorar el acceso al Estado e impulsar el uso de las lenguas son ejes de la actualización de la Política Nacional de Lenguas Originarias* [Comunicado de Prensa].

<https://www.gob.pe/institucion/cultura/noticias/506589-mejorar-el-acceso-al-estado-e-impulsar-el-uso-de-las-lenguas-son-ejes-de-la-actualizacion-de-la-politica-nacional-de-lenguas-originarias>

Consejo Consultivo de Radio y Televisión – CONCORTV. (2019) TV y Radio en Cifras 2019. <https://www.concortv.gob.pe/wp-content/uploads/2019/07/Informe-RTVCifras-2019.pdf>

Castillo, E., & Vásquez, M. L. (2003). El rigor metodológico en la investigación cualitativa. *Colombia Médica*, 34(3),164-167.  
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28334309>

de Mercados y Opinión Pública, C. P. de E. (Ed.). (2021). *Evolución de las inversiones publicitarias en los medios de comunicación – Nivel nacional: 2016 / 2020* (Número 001). Market Report.  
[http://cpi.pe/images/upload/paginaweb/archivo/26/mr\\_inversion\\_publicitaria\\_2021\\_1.pdf](http://cpi.pe/images/upload/paginaweb/archivo/26/mr_inversion_publicitaria_2021_1.pdf)

Mendoza, S. V. (2002). Pasos para elaborar proyectos de investigación cuantitativa, cualitativa y mixta. Editorial San Marcos.

# **ANEXOS**

## ANEXO 1. MATRIZ DE CATEGORIZACIÓN

PROBLEMA GENERAL	OBJETIVO GENERAL	CATEGORÍAS	SUBCATEGORÍAS	METODOLOGÍA
¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?	Analizar los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias que permiten la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú.	<b>Categoría Independiente:</b>  Producción de Noticieros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desarrollo del noticiero televisivo</li> <li>• Contenido del noticiero</li> <li>• Puesta en escena de un noticiero</li> </ul> (Fernando Saad y Andrea de la Nava 2021)	<b>Tipo:</b> Básica.  <b>Diseño:</b> Fenomenológico.  <b>Enfoque:</b> Cualitativo  <b>Población y Muestra:</b> Productores, Conductores, y personas quechua/aimara-hablantes
PROBLEMAS ESPECÍFICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	CATEGORÍAS	SUBCATEGORÍAS	
<p>¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?</p> <p>¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad compartida de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?</p> <p>¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad colectiva de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?</p>	<p>Analizar cómo los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias permiten la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú</p> <p>Examinar cómo los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias permiten la consolidación de la identidad compartida de las comunidades nativas del Perú</p> <p>Averiguar cómo los aportes de la producción de noticieros de lenguas originarias permiten la consolidación de la identidad colectiva de las comunidades nativas del Perú</p>	<b>Categoría Dependiente:</b>  Identidad de las comunidades nativas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identidad interna</li> <li>• Identidad compartida</li> <li>• Identidad colectiva</li> </ul> (Rodolfo Stavenhagen, 2010)	<b>Técnica de recolección de datos:</b> Entrevista  <b>Instrumento:</b> Cuestionario - Guía de entrevista Semi estructurada.

**ANEXO 2. MATRIZ OPERACIONAL DE VARIABLES**

CATEGORÍA	DEFINICIÓN CONCEPTUAL	DEFINICIÓN OPERACIONAL	SUBCATEGORÍAS	ESCALA DE MEDICIÓN
<p>PRODUCCIÓN DE NOTICIEROS</p>	<p>Argumenta que las producciones televisivas, han mutado en lo estético y lo narrativo al igual que el cine hasta llegar a donde está ahora, para el autor la televisión es un híbrido. La televisión actual está expandiéndose en los medios digitales alterando el modelo periodístico. Es decir, la idea del fin de la televisión como medio de masas, pasando a la oferta de multiplicidad de pantallas para lo cual se debe pensar en nuevos modelos de negocios de producción, Saad y De la Nava (2021)</p>	<p>Esta variable producción de noticieros como herramienta de difusión y aprendizaje a través de las dimensiones del desarrollo del noticiero televisivo, contenido y puesta en escena; las cuales se examinarán con el uso de recolección de datos: La entrevista para analizar el uso adecuado de las subcategorías.</p>	<p>DESARROLLO DEL NOTICIERO TELEVISIVO</p>	<p>NOMINAL</p>
			<p>CONTENIDO DEL NOTICIERO</p>	
			<p>PUESTA EN ESCENA DE UN NOTICIERO</p>	

Fuente: Elaboración propia

**MATRIZ OPERACIONAL DE VARIABLES**

CATEGORÍA	DEFINICIÓN CONCEPTUAL	DEFINICIÓN OPERACIONAL	SUBCATERGORÍAS	ESCALA DE MEDICIÓN
<p>IDENTIDAD DE LAS COMUNIDADES NATIVAS</p>	<p>Argumenta que la identidad indígena no solo es una auto adscripción individual, sino que involucra lo histórico, político y cultural específicos y cambiantes. La pertenencia a una comunidad es primordial ya que se constituyen pequeños universos sociales con características propias con derechos y obligaciones. Los cambios a los que son expuestos estas comunidades como pérdida de sus terrenos, la economía, la necesidad de emigrar entre otras crea esta transformación o desaparición. Entonces también se transforma el sentido de identidad individual, colectiva y compartida de sus miembros, Stavenhagen (2010)</p>	<p>Esta variable identidad de las comunidades nativas a través de las dimensiones de la identidad interna, compartida y colectiva se examinará con el uso de recolección de datos: La entrevista para analizar la representación de las sub - categorías.</p>	<p>IDENTIDAD INTERNA</p>	<p>NOMINAL</p>
			<p>IDENTIDAD COMPARTIDA</p>	
			<p>IDENTIDAD COLECTIVA</p>	

Fuente: Elaboración propia



**INSTRUMENTOS DE VALIDACIÓN: Anexo N°3 Matriz de análisis de ítems**

<b>CATEGORÍAS</b>	<b>SUBCATEGORÍAS</b>	<b>ÍTEM</b>
<b>PRODUCCIÓN DE NOTICIEROS</b>	DESARROLLO DEL NOTICIERO TELEVISIVO	¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?
	CONTENIDO DEL NOTICIERO	¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad compartida de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?
	PUESTA EN ESCENA DE UN NOTICIERO	¿De qué manera la producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad colectiva de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?
<b>IDENTIDAD DE LAS COMUNIDADES NATIVAS</b>	IDENTIDAD INTERNA	¿De qué manera el desarrollo de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?
	IDENTIDAD COMPARTIDA	¿De qué manera el contenido del noticiero de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?
	IDENTIDAD COLECTIVA	¿De qué manera la puesta en escena de un noticiero de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú en TV Perú 2021?

## Anexo 4: Instrumentos de recolección de datos – Guía de entrevistas



FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES  
ESCUELA PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

La producción de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación la identidad de las comunidades nativas del Perú en Tv Perú, 2021

### ÍTEM DE PREGUNTAS:

1. ¿De qué manera la emisión de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú?
2. ¿Consideras que el noticiero contribuye a la no discriminación y ayuda a preservar las lenguas nativas?
3. ¿Cree usted que debería crearse segmentos nuevos, añadir bloques informativos y extender los horarios de los noticieros de lenguas originarias tanto en redes sociales como en señal abierta?
4. ¿Considera usted que el contenido del noticiero de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad de las comunidades nativas del Perú, y a su vez, estos han logrado identificarse con ellas?
5. ¿Cree usted que el trabajo de los conductores y traductores (interpretes) de los noticieros de lenguas originarias representan adecuada la identidad lingüística de las comunidades nativas?
6. ¿En el momento que ve y escucha la presentación de los noticieros (cuña de entrada y salida) siente que hay una identificación con el programa informativo?
7. ¿Considera usted que se incentiva adecuadamente el valor de la identidad cultural de las comunidades nativas en los noticieros de lenguas originarias?

8. ¿Estaría de acuerdo en agregar la opción de subtítulos en quechua, aymara y asháninka en los noticieros que se emiten por redes sociales ya que esto permitiría seguir consolidando la identidad lingüística de las comunidades nativas?
9. ¿De qué manera la emisión de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad colectiva de las comunidades nativas del Perú?
10. ¿Cree usted que los noticieros de lenguas originarias son pieza fundamental para la educación, economía y política de las comunidades nativas?
11. ¿Para usted tener un noticiero de lenguas originarias es un derecho como individuo y como parte de una comunidad originaria?
12. ¿De qué manera la emisión de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad compartida de las comunidades nativas del Perú?
13. ¿Usted considera que los noticieros de lenguas originarias a largo plazo seguirán consolidando la identidad de las comunidades nativas o podrían desaparecer del canal estatal?
14. ¿Considera usted que los noticieros de lenguas originarias están consolidando adecuadamente las tradiciones y la cosmovisión de las comunidades nativas del Perú?
15. ¿Piensa usted que los noticieros de lenguas originarias han logrado consolidarse a nivel nacional o sigue siendo algo sólo regional o de las localidades donde se hablan las lenguas nativas?

## VALIDEZ DE CONTENIDO POR JUICIO DE EXPERTOS

Estimado experto, a continuación, para validar el cuestionario, debe tomar en cuenta:

A.- Los criterios de calidad: la representatividad, consistencia, pertinencia, coherencia, claridad en la redacción de las categorías y sus respectivas subcategorías del cuestionario:

<b>Representatividad</b>	<b>Consistencia</b>	<b>Pertinencia</b>	<b>Coherencia</b>	<b>Claridad</b>
Es lo más representativo.	Está fundamentado en bases teóricas consistentes.	Convenientes por su importancia y viabilidad.	Las subcategorías e ítems se encuentran relacionados hay correspondencia.	Redactado con lenguaje claro.

B.- Para valorar a cada indicador con sus respectivos ítems use la siguiente escala:

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
Totalmente en desacuerdo	Parcialmente en desacuerdo	Parcialmente de acuerdo	Totalmente de acuerdo

DATOS DEL EXPERTO

Nombres y Apellidos	Julio César Solís Castillo
DNI	15451642
Teléfono	993807756
Nombre del Instrumento	MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS CUESTIONARIO PARA PRODUCCIÓN DE NOTICIEROS
Dirección domiciliaria	Urb. Fundo El Monte Psje B Lt 16 A Chaclacayo Lima
Título profesional/Especialidad	Licenciado en Educación – Informática
Grado Académico	Magister en Educación
Mención	Psicopedagogía
Lugar y Fecha	01 de marzo de 2022
Firma	 <b>Mg. Julio César Solís Castillo</b> <b>Docente</b>

DATOS DEL EXPERTO

Nombres y Apellidos	Julio César Solís Castillo
DNI	15451642
Teléfono	993807756
Nombre del Instrumento	MATRIZ DE VALIDACIÓN DE INSTRUMENTOS CUESTIONARIO PARA IDENTIDAD DE LAS COMUNIDADES NATIVAS
Dirección domiciliaria	Urb. Fundo El Monte Psje B Lt 16 A Chaclacayo Lima
Título profesional/Especialidad	Licenciado en Educación – Informática
Grado Académico	Magister en Educación
Mención	Psicopedagogía
Lugar y Fecha	01 de marzo de 2022
Firma	 <b>Mg. Julio César Solís Castillo</b> <b>Docente</b>

## MATRIZ DE TRIANGULACIÓN

PREGUNTAS	E1	E2	E3	E4	E5	E6
<p><i>¿De qué manera la emisión de noticieros de lenguas originarias permite la consolidación de la identidad interna de las comunidades nativas del Perú?</i></p>	<p>Más que consolidar las lenguas es incluir a los individuos en el acontecer coyuntural ya que las noticias no son solo exclusivas de las regiones sino es de nivel nacional y todo lo que se muestra está narrado y mostrado en su lengua natal lo más real posible, objetivo como si te lo contará un amigo o vecino.</p>	<p>Estos noticieros han fortalecido la identidad y el amor a las culturas y sobre todo a ellos mismos, costumbres, problemáticas, y de aceptación en la sociedad. El estado tiene que generar políticas públicas en la interculturalidad. Nuestra labor es reivindicar ese olvido de años en el noticiero</p>	<p>Llevado de ese lado, me llevo a conocer al peruano sus diversos rostros, colores, sus costumbres. La concepción de ello es más fructífero, amplio y gratificante en su cercanía y valor de la tierra.</p>	<p>El equipo tiene el firme compromiso de no solo informar sino también de educar, para que las personas reafirmen su identidad. Las redes sociales logran una participación de los jóvenes y de dar a conocer el noticiero, es un efecto multiplicador con mensajes propositivos.</p>	<p>Esencialmente, para mí desde la conducción es fortalecer, valorar las lenguas originarias junto al trabajo de informar y acercarse a las comunidades para ser reflejada y representada, el compartir la diversidad es muy importante enseñar la identidad con los distintos temas.</p>	<p>Sí la consolidación tiene un avance enorme, la identidad del pueblo aimara se visiona, transforma y dinamiza en el noticiero desde el año 2017 con la creación de este tipo de noticieros. En Puno había noticieros en quechua y aimara a nivel regional y la gente se llegaba a identificar con estos, y eso fue lo más importante.</p>
<p><i>¿Considera que el noticiero contribuye a la no discriminación y ayuda a preservar las lenguas nativas?</i></p>	<p>Si claro, más allá de la discriminación es la inclusión para que sepan que su voz es escuchada no solo en su región sino en todo el país, no solo en el tema de lenguas, sino también en la</p>	<p>Sí, estamos ayudando a preservar las lenguas hay 48 lenguas, en quechua hay variedades y que todos los quechuas en general son importantes y ninguno es mejor que otro. Sobre el racismo, Si</p>	<p>El camino es muy largo, y creo que el noticiero si bien está sumando la brecha que aún es muy amplia. Pareciera que es el esfuerzo es muy poco, pero creo que esta iniciativa emprende otras.</p>	<p>Considero que el esfuerzo y la voluntad está allí, pero somos conscientes que todavía se necesita mucho que hacer para hacer llegar el mensaje y valor de lo que es la</p>	<p>Si, y esto se refleja en los comentarios, sentir una construcción de la identidad a nivel personal y de lo que represento para el público en general, me ayudo a no tener miedo de hablar mi</p>	<p>Claro, se ha contribuido hay jóvenes que tenían temor de hablar en lenguas originarias, ahora eso cambio y fue una contribución del noticiero. Se vienen consolidando estas lenguas y en</p>

	conducción, producción que son personas nativas.	se ha avanzado, pero en la actualidad hay racismo, y no va a terminar porque es realidad.	Creo que si hubiera nacido el noticiero desde los inicios de TV Perú este hubiera generado figuras andinas representantes como Rulito Pinasco entre otros.	cosmovisión andina desde un plato típico hasta el valor de una danza y más.	lengua aimara, de mostrar mi vestimenta originaria y esto a pasado con muchos jóvenes que ya se siente más identificados y orgullosos.	especial el aimara y a esto se suma las redes sociales en donde se han creado grupos para seguir ayudando en expandir estas lenguas.
<i>¿Cree usted que debería crearse segmentos nuevos, añadir bloques informativos y extender los horarios de los noticieros de lenguas originarias tanto en redes sociales como en señal abierta?</i>	Se han hecho entrevistas vía zoom con autoridades, dependiendo de la coyuntura. Hay algunos que no son constantes porque es trabajoso por el horario o el personal. Este año se ha ampliado un nuevo horario al medio día y creo que debería tener otro en la noche más adelante.	Sí, claro que sí. Antes de pandemia había un solo horario donde había entrevistas, visitas de artistas, etc. Esto cambia en la pandemia por el tema de aforo, hoy tenemos un nuevo horario al medio día y ya se trabaja en segmentos, bloques culturales, de medicina que diversifiquen la información.	Todo lo que vemos en la televisión se puede hacer en quechua o aimara, imagina la gran cantidad de productos visualmente atractivos previo un buen estudio de mercado para saber lo que nuestro público objetivo necesita o requiere en su espacio.	Considero que debe manejarse un tema de estrategia. Extender el horario sería completamente necesario basados en un estudio de nuestro público objetivo tanto el urbano como el del interior.	Yo creo que sí, las redes nos ayudan mucho en eso y considero que debería a ver una edición central en la noche. Recuperar los segmentos donde se enseñaba el aimara, lo cultural, las entrevistas deben ser incluida tan pronto se pueda y extender el tiempo también sería un gran avance.	Me gustaría que se consolide mucho más, que haya radionovelas en aimara, música aimara. Que exista un programa de opinión y participación ciudadana, de igual manera como el español. La pandemia redujo varios bloques, pero esperamos que pronto se renueven con las entrevistas a los especialistas en aimara.